



Dr. Dimitri Ejov
Büro für deutsch-russische Kommunikation
✉ Starenweg 37, D-50259 Pulheim (bei Köln)
☎ +49 175 5262681, +49 2238 4782544, fax: + 49 2238 4782543
💻 info@ejov.de, www.ejov.de

Apostille und Legalisation

Häufig werde ich von meinen Kunden gefragt, was eine Apostille ist und wo man diese bekommen könnte.

Apostille ist eine Beglaubigungsform der Urkundenechtheit gemäß Anforderungen der Haager Konvention von 05.10.1961.

Um festzustellen, wo man eine Apostille für ein Dokument bekommen kann, ist es empfehlenswert sich an die Behörde/das Amt zu wenden, die/das dieses Dokument ursprünglich ausgestellt haben (z.B. Sie haben eine Geburtsurkunde und brauchen eine Apostille. In diesem Fall fragen Sie bei dem Standesamt nach, wo die Geburtsurkunde ursprünglich ausgestellt wurde). Die territoriale Zuständigkeit für eine Apostille wird also durch den Ort bestimmt, wo das Ursprungsdokument ausgestellt wurde.

Ich möchte Sie darauf hinweisen, dass keiner der Übersetzer eine Apostille ausstellen kann bzw. darf. Wenn ein Übersetzer bzw. Übersetzungsbüros solche Dienstleistungen anbieten, werden die Apostillen trotzdem am Ort der ursprünglichen Dokumentenausstellung beschaffen.

Unten wird eine kurze Übersicht der zuständigen Behörden/Ämter aufgeführt, die befugt sind, Apostillen auszustellen.

Apostille-Behörden in Deutschland (Urkunden, die in der Bundesrepublik Deutschland ausgestellt wurden):

- Das Bundesverwaltungsamt in Köln – www.bda.bund.de – Bundesverwaltungsamt, Eupener Str. 125, 50933 Köln) – für Dokumente, die durch Bundesämter und Bundesgerichte ausgestellt wurden;
- Der Präsident des Deutschen Patent- und Markenamtes (80297 München, www.dpma.de) – für Dokumente des Bundespatentgerichts und des Deutschen Patentamts;
- Das Landesjustizministerium und die Präsidenten der Amts- und Landesgerichte erteilen Apostille für Dokumente, die durch Justizverwaltungsbehörden, ordentliche Gerichte (Straf- und Zivilgerichte), sowie durch Notare ausgestellt wurden;
- Landesinnenministerien und Bezirksregierungen – für Dokumente, die durch alle Verwaltungsämter ausgestellt wurden mit Ausnahme der Justizverwaltungsämter;
- Landesinnenministerien, Bezirksregierungen, Justizministerien, Landes- und Amtsgerichte – für Dokumente, die durch andere Gerichte ausgestellt wurden.



Dr. Dimitri Ejov
Büro für deutsch-russische Kommunikation
✉ Starenweg 37, D-50259 Pulheim (bei Köln)
☎ +49 175 5262681, +49 2238 4782544, fax: + 49 2238 4782543
✉ info@ejov.de, www.ejov.de

Apostille für Dokumente, die in Köln und naheliegenden Bezirken/Kreisen ausgestellt wurden

Bitte wenden Sie sich an:

**Das Landgericht Köln, Luxemburger Straße 101
50939 Köln:**

- Notarielle Dokumente, die durch Notare ausgestellt wurden, die sich im Notarbezirk des Landgerichts Köln befinden;
- Dokumente, die durch das Landgericht Köln ausgestellt wurden (Urteile, Entscheidungen, Beschlüsse, Registerauszüge, Erbbescheinigungen) sowie Dokumente, die durch Amtsgerichte im Landgerichtsbezirk Köln ausgestellt wurden (Amtsgericht Bergheim, Bergisch Gladbach, Leverkusen, Brühl, Gummersbach, Kerpen, Wermelskirchen, Wipperfürth);
- Dokumente ausgestellt durch andere Justizämter, für die das Landgericht Köln zuständig ist;
- Beglaubigte Übersetzungen von einem ermächtigten Übersetzer, dessen Sitz bzw. Adresse im Bezirk des Landgerichts Köln ist (so z.B. können Sie auf meine beglaubigten Übersetzungen eine Apostille beim Landgericht Köln beschaffen).

An den Präsidenten des Amtsgerichts Köln:

- Für Dokumente, die vom Amtsgericht Köln ausgestellt wurden.

An die Bezirksregierung Köln (www.bezreg-koeln.nrw.de)

- Wenn Dokumente (wie z.B. Heiratsurkunde, Geburtsurkunde, Einbürgerungszusicherung, Anmeldebescheinigung, etc.) durch Stadtverwaltungen und Gemeinden ausgestellt wurden (z.B. wenn eine Geburtsurkunde durch ein Standesamt in Köln ausgestellt wurde).

Apostille für Dokumente, die in der Russischen Föderation/ in der ehemaligen Sowjetunion ausgestellt wurden, zur Vorlage bei deutschen Behörden

Wenn Sie eine Apostille für ein Dokument brauchen, das in der Russischen Föderation ausgestellt ist, kann ich Ihnen eine Adresse der Firma vermitteln, die gegen eine Gebühr in Russland und in den GUS-Staaten beschafft.